

KENWOOD

DEM-999D

AC-3 RF デモジュレーター

取扱説明書

AC-3 RF DEMODULATOR

INSTRUCTION MANUAL

DEMODULATEUR RADIOFREQUENCE AC-3

MODE D'EMPLOI

AC-3 HF-DEMOMULATOR

BEDIENUNGSANLEITUNG

AC-3 RF DEMODULATOR

GEBRUIKSAANWIJZING

DEMOMULATORE RF AC-3

ISTRUZIONI PER L'USO

DESMODULADOR DE AC-3 RF

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ДЕМОДУЛЯТОР AC-3RF

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

DEMOMULATOR AC-3 RF

INSTRUKCJA OBSŁUGI

株式会社 ケンウッド

KENWOOD CORPORATION



- 2 本取扱説明書は9カ国語の説明書になっています。
 This instruction manual is the common use in nine languages.
 Ce mode d'emploi est rédigé en neuf langues.
 Diese Bedienungsanleitung wird gleichzeitig in neun Sprachen abgefaßt.
 Deze gebruiksaanwijzing is in negen talen geschreven.

Questo manuale viene distribuito in nove lingue.
 Este manual de instrucciones es de uso común en nueve idiomas.
 Настоящая инструкция подготовлена на девяти языках.
 Niniejsza instrukcja opracowana jest w 9 językach.

目次

目次	2
安全上のご注意	3
各部のなまえと働き	8
定格	12

Contents

Contents	2
IMPORTANT SAFEGUARDS	4
Names and functions	8
Specifications	12

Sommaire

Sommaire	2
PRECAUTIONS IMPORTANTES DE SECURITE	4
Nomenclature et rôle	9
Caractéristiques techniques	12

Inhalt

Inhalt	2
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	5
Bezeichnungen und Funktionen	9
Technische Daten	12

Inhoud

Inhoud	2
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN	5
Benaming en functies	9
Specificaties	12

Indice

Indice	2
IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA	6
Nomi e funzioni	9
Dati tecnici	12

Indice

Indice	2
CUIDADOS IMPORTANTES	6
Nombres y funciones	10
Especificaciones	12


Содержание

Содержание	2
Перед включением питания	7
Наименование и функции	10
Техническая характеристика	12

Spis treści

Spis treści	2
Przed podłączeniem zasilania	7
Nazwy i funkcje	11
Dane techniczne	12

Before applying power

 **Caution: Read this page carefully to ensure safe operation.**

DEM-999D

IMPORTANT SAFEGUARDS


For best results, follow all warnings placed on the unit and adhere to the operating and use instructions. These safety and operating instructions should be retained for future reference.

- 1. Power sources** — The unit should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
- 2. Power-cord protection** — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, pay particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the unit.
- 3. Abnormal smell** — If an abnormal smell or smoke is detected, immediately turn the power OFF and pull out the power cord. Contact your dealer or nearest service center.
- 4. Water and moisture** — The unit should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc. Do not expose this appliance to rain or moisture.
- 5. Magnetic fields** — Keep the unit away from sources of magnetic fields such as TV sets, speaker systems, radios, motorized toys or magnetized objects.
- 6. Nonuse periods** — The power cord of the unit should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
- 7. Servicing** — The user should not attempt to service the unit beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
- 8.** Place the power supply away from the demodulator, receiver, and any antennas.

For U.S.A. and Canada

- 9. CAUTION** : To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, fully, insert.

Avant la mise sous tension

 **Attention: Lire attentivement cette page pour garantir une exploitation sans danger.**

PRECAUTIONS IMPORTANTES DE SECURITE

Pour les meilleurs résultats possibles, suivre tous les avertissements placés sur l'appareil et les instructions de fonctionnement et d'utilisation. Ces instructions concernant la sécurité et le fonctionnement doivent être gardées pour une référence future.

- 1. Sources d'alimentation** — Cet appareil doit être raccordé à une alimentation du type décrit dans les instructions de fonctionnement ou inscrit sur l'appareil.
- 2. Protection du cordon d'alimentation** — Les cordons d'alimentation doivent être placés de manière qu'ils ne soient pas piétinés ou écrasés; attention en particulier aux cordons près des prises ou réceptacles et au point où ils sortent de l'appareil.
- 3. Odeur anormale** — Si une odeur anormale ou une fumée sortent de l'appareil, couper immédiatement l'alimentation et débrancher le cordon d'alimentation. Contacter un concessionnaire ou un centre de service le plus proche.
- 4. Eau et humidité** — L'appareil ne doit pas être utilisé près de l'eau, par exemple, près d'une baignoire, d'une cuvette, d'un évier, d'une bassine, dans un sous-sol mouillé ni près d'une piscine, etc. Ne pas exposer cet appareil à la humidité.
- 5. Champ magnétique** — Tenir l'appareil à l'écart d'une source de magnétisme, telle que des téléviseurs, haut-parleurs, radios, jouets motorisés ou objets magnétisés.
- 6. Inutilisation** — Le cordon d'alimentation de l'appareil doit être débranché de la prise dans le cas où il ne sera pas utilisé pendant longtemps.
- 7. Entretien** — L'utilisateur ne doit pas donner d'autres soins que ceux décrits dans le mode d'emploi. Toute réparation doit être confiée à un personnel d'entretien qualifié.
- 8.** Veillez à ce que l'alimentation soit éloignée du démodulateur, du récepteur et des antennes.

Pour Canada

- 9. ATTENTION** : Pour éviter les choc électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

各部のなまえと働き

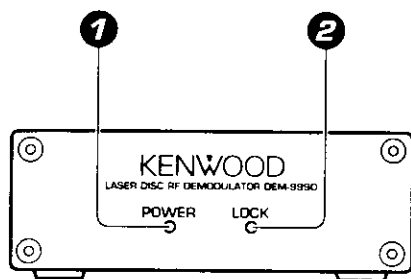
Names and functions

Nomenclature et rôle

Bezeichnungen und Funktionen

Benaming en funkties

Nomi e funzioni

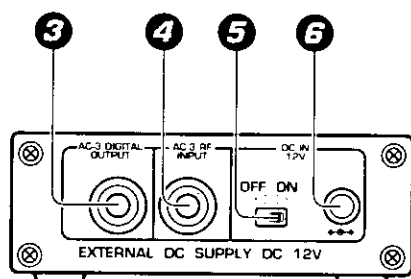


日本語

- ① **POWER**インジケーター
電源 (⑤) がオンになると点灯 (赤色) します。
- ② **LOCK**インジケーター
AC-3 RF信号がAC-3 RF INPUT端子 (④) に入力されると点灯します。
- ③ **AC-3 DIGITAL OUTPUT** (同軸)
この端子とお手持ちのAC-3 デコーダーまたはレシーバーの同軸AC-3 DIGITAL IN端子を接続します。POWER (⑤) がオンのとき、AC-3 RF IN端子 (④) にAC-3 RF信号が入力されると、AC-3同軸デジタル信号を出力します。
- ④ **AC-3 RF INPUT**
この端子とご使用のLDプレーヤーのAC-3 RF OUTPUT端子を接続します。
- ⑤ **POWER**スイッチ
電源をオン/オフします。
- ⑥ **DC IN (12V)端子**
デモジュレーターに付属のACアダプターにつないだインレット式の電源コードを接続します。他のすべての接続を終えてから、電源コードを壁のコンセントに接続します。

English

- ① **POWER indicator**
Lights (red) when the power switch (⑤) is set to ON.
- ② **LOCK indicator**
Lights when an AC-3 RF signal is input to the AC-3 RF INPUT jack (④).
- ③ **AC-3 DIGITAL OUTPUT (coaxial)**
Connect this jack to the coaxial AC-3 DIGITAL IN jack on your AC-3 decoder or receiver. It outputs AC-3 coaxial digital signals when the POWER (⑤) is set to ON and an AC-3 RF signal is input to the AC-3 RF INPUT jack (④).
- ④ **AC-3 RF INPUT**
Connect this jack to the AC-3 RF OUTPUT jack on your LD player.
- ⑤ **POWER switch**
Use to switch the power ON/OFF.
- ⑥ **DC IN (12V) jack**
Connect this jack and inlet power cord to the AC adaptor supplied with your demodulator. Connect the power cord to a wall outlet after completing all of the other connections.



Polski

① Wskaźnik POWER

Zapala się (na czerwono) gdy przełączy zasilania (Ⓢ) nastawiony zostaje na ON,

② Wskaźnik LOCK

Zapala się gdy sygnał AC-3 RF emitowany jest do gniazdka AC-3 RF INPUT (ⓐ).

③ Wyjście cyfrowe AC-3 (osiowe)

Połącz niniejsze gniazdko z osiowym gniazdkiem cyfrowym AC-3 swego dekodera lub odbiornika. Emituje ono osiowy sygnał cyfrowy AC-3 gdy POWER (Ⓢ) ustawiony jest na ON i sygnał AC-3 RF przekazany jest do gniazdka wejścia AC-3 RF INPUT (ⓐ).

④ Wejście AC-3 RF INPUT

Podłącz niniejsze gniazdko z gniazdkiem AC-3 RF OUTPUT Twojego odtwarzacza LD.

⑤ Przełącznik POWER

Używaj do włączania i wyłączenia (ON/OFF) zasilania.

⑥ Gniazdko DC IN (12V)

Podłącz niniejsze gniazdko i kabel zasilania Do adaptora prądu zmiennego znajdującego się w wyposażeniu Twojego demodulatora. Po wykonaniu wszystkich innych Podłączeń podłącz kabel zasilania do gniazdka ściennego.

- 商品、商品の取り扱いに関するお問い合わせは、お客様相談室をご利用ください。

お客様相談室

(東京) 電話 (03) 3477-5335

〒153 東京都目黒区青葉台 3-17-9

(大阪) 電話 (06) 357-5335

〒534 大阪市都島区東野田町 1-20-5

(大阪京橋第一生命ビル)

- アフターサービスについては、お買い上げの販売店か、最寄りのサービスステーション、各営業所にご相談ください。

For your records

Record the serial number, found on the back of the unit, in the spaces designated on the warranty card, and in the space provided below. Refer to the model and serial numbers whenever you call upon your dealer for information or service on this product.

Model _____ Serial Number _____

定格およびデザインは、技術開発に伴い予告なく変更することがあります。

KENWOOD follows a policy of continuous advancements in development. For this reason specifications maybe changed without notice.

KENWOOD poursuit une politique permanente de recherche. Pour cette raison les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Im Sinne ständiger Verbesserung aller Erzeugnisse von KENWOOD behalten wir uns Änderungen im Design und den technischen Daten ohne vorhergehende Bekanntgabe vor.

KENWOOD volgt een politiek van voortdurende aanpassing aan nieuwe ontwikkelingen. Hierdoor kunnen de specificaties dan ook zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Kenwood persegue una politica di innovazione continua. Per questo, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

KENWOOD sigue una política de continuos avances en el desarrollo de modelos. Por esta razón las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Фирма КЭНВУД все время усовершенствует свою продукцию. По этой причине техническая характеристика может быть изменена без предварительного информирования.

KENWOOD wyznaje zasadę stałego ulepszania i rozwoju. Dlatego dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia

2 入力レベル
 AC-3 RF 50 mV p-p ~ 200 mV p-p
 RF 周波数特性 2.88 MHz ~ ±144 kHz
 出力レベル/インピーダンス
 コアキシャル 0.5 Vp-p / 75 Ω
 最大外形寸法
 (幅×高さ×奥行) 89mm×35mm×101mm
 質量 (重量) 200g (正味)
 付属品: RCAピンコード (2本)、電源コード (1)、AC
 アダプター (1)

Input level
 AC-3 RF 50 mV p-p ~ 200 mV p-p
RF Frequency response
 2.88 MHz ~ ±144 kHz
Output level / Impedance
 Coaxial 0.5 Vp-p / 75 Ω
Dimensions
 (W×H×D) 89mm×35mm×101mm
Weight 200g (Net)
Accessories: RCA pin cord(2), Power cord(1),
 AC adaptor(1)

Niveau d'entrée
 Radiofréquence AC-3... 50 mV c-c ~ 200 mV c-c
Bande passante radiofréquence
 2,88 MHz ± 144 kHz
Niveau de sortie / impédance
 Prise coaxiale 0,5 Vc-c / 75 Ω
Dimensions
 (L×H×P) 89mm×35mm×101mm
Poids 200g (net)
Accessoires: Cordon à fiche cinch (2), Cordon
 d'alimentation (1), Adaptateur secteur (1)

Eingangspiegel
 AC-3 RF 50 mV s-s ~ 200 mV s-s
RF-Frequenzgang
 2,88 MHz ± 144 kHz
Eingangsempfindlichkeit / Impedanz
 Koaxialbuchse 0,5 Vs-s / 75 Ω
Abmessungen
 (B×H×T) 89mm×35mm×101mm
Gewicht 200g (netto)
Zubehör: Cinchkabel (2), Netzkabel (1), Netzadapter (1)

Ingangsniveau
 AC-3 RF 50 mV p-p ~ 200 mV p-p
Risposta di frequenza RF.
 2,88 MHz ~ ± 144 kHz
Uitgangsniveau / impedantie
 Koaxiaal 0,5 Vp-p / 75 Ω
Afmetingen
 (B×H×D) 89mm×35mm×101mm
Gewicht 200g (netto)
Verbindingen: RCA tulpstekkersnoer (2),
 Spanningsnoer (1), Netadapter (1)

Livello di ingresso
 AC-3 RF 50 mV p-p ~ 200 mV p-p
Respuesta de frecuencias de RF
 2,88 MHz ~ ±144 kHz
Livello d'uscita / impedanza
 Coassiale 0,5 Vp-p / 75 Ω
Dimensioni
 (L×A×P) 89mm×35mm×101mm
Peso 200g (netto)
Accessori: Cavo con spinotto RCA (2), Cavo di
 alimentazione (1), Adattatore di c. a. (1)

Nivel de entrada
 AC-3 RF 50 mV p-p ~ 200 mV p-p
Respuesta de frecuencias de RF
 2,88 MHz ~ ±144 kHz
Nivel de salida / impedancia
 Coaxial 0,5 Vp-p / 75 Ω
Dimensiones
 (L×A×A) 89mm×35mm×101mm
Peso200g (neto)
Accesorios: Cable con RCA (2), Cable de
 alimentación (1), Adaptador de CA(1)

Уровень входного сигнала
 AC-3 PЧ 50 мВ - 200 мВ (Удв. ампл.)
Амплитудно-частотная характеристика PЧ
 2,88 МГц - ±144 кГц
Уровень выходного сигнала/Импеданс)
 Коаксиал. 0,5 В (Удв. ампл.)/75 Ом
Размеры
 (шир. x выс. x гл.) 89мм x 35мм x 101мм
Вес 200 г (нетто)
Принадлежности: Штырьковый шнур фирмы
 RCA (2), Сетевой шнур (1),
 сетевой адаптер (1)

Poziom wejścia
 AC-3 RF 50mV p-p-200mV p-p
Odpowiedź częstotliwościowa
 2,88MHz ~ ±144KHz
Poziom wyjścia/impedancja
 Osiowe 0,5V p-p/75Ω
Wymiary
 (szer. x wys. x głęb.) ... 89mm x 35mm x 101mm
Waga 200g (Netto)
Wyposażenie: Kabel RCA z bolcem (2), Kabel zasilania
 (1), AC adaptor prądu zmiennego (1)

KENWOOD